



**Anmeldung • Registration •
Enregistrement • Постановка
на учет • Kayıt • ثبت نام • تسجيل**

- Tel. (030) 30 39 06 -86
- E-Mail: fh@ueberleben.org

(DE) Termin: Nur für Frauen

Jeden Mittwoch, von 14:00 -16:00 Uhr

(EN) Date: Women only

Every Wednesday, from 14:00 am – 16:00pm

(FR) Rendez-vous. Réservé aux femmes:

Tous les mercredis, de 14h à 16 h

(RU) Встреча: Только для женщин

Каждую среду, 14:00 – 16:00

(TUR) Randevu: Sadece bayanlar için

Her Çarşamba, 14:00 – 16:00

(AR) الموعد

للنساء فقط

كل يوم أربعاء من

مساءً 16 - 14

(FA) قرار ملاقات

فقط برای خانم ها

هر چهارشنبه

16:00 الى 14 ساعة

**Webseite • Website • Site d'Internet •
Веб-сайт • الموقع الإلكتروني • سایت انترنی**



Deutsch • German



Englisch • English



**Adresse • Address • Adresse •
адрес • adres • عنوان • آدرس**

Zentrum ÜBERLEBEN gGmbH

Abteilung für Flüchtlingshilfen

–Gesundheits- und Sozialzentrum Moabit (GSZM)–
Haus K • Eingang D • Etage 2 • Raum 246-247
House K • Entrance D • 2nd Floor • Room 246-247
Bâtiment K • Entrée D • Étage 2 • Salle 246-247
Дом К • Вход D • этаж 2 • Комната 246-247
246-247 غرفة • 2 أرضية • Dمدخل • Kمنزل
تعمير K • دروازه دخولي • D منزل • 2 • 246-247اتاق
K Hanesi • Giriş D • Kat 2 • Oda 246-247

Turmstr. 21 • D-10559 Berlin

So finden Sie uns:



Gefördert durch:



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales



Kofinanziert von der
Europäischen Union

Das Projekt „*bridge* – Berliner Netzwerk für Bleiberecht“ wird im Rahmen des Programms „WIR – Netzwerke integrieren Geflüchtete in den regionalen Arbeitsmarkt“ durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und die Europäische Union über den Europäischen Sozialfonds Plus (ESF Plus) gefördert und aus Berliner Landesmitteln kofinanziert.



ABTEILUNG FLÜCHTLINGSHILFEN



- Kreativworkshop „Art-Bridge“ - Sprache durch Kunst
- Art Workshop „Art-Bridge“ - language through art
- Atelier créatif "Art-Bridge" - Langage par l'art
- Творческая мастерская «Арт-Мост» - Язык через искусство
- Yaratıcı atölye "Art-Bridge" - Sanat yoluyla dil
- ورشة عمل ابداعية "آرت بريدج" اللغة من خلال الفن
- کارگاه خلاقیت "پل هنر" زبان از طریق هنر



Kreativworkshop „Art-Bridge“ • Art Workshop „Art-Bridge“ • Atelier créatif "Art-Bridge" • Творческая мастерская «Арт-Мост» • Yaraticı atölye "Art-Bridge" • "آرت بریدج" ورشة عمل ابداعية "آرت بریدج" • کارگاه خلاقیت "آرت بریدج"

Der Workshop bietet • The workshop offers • L'atelier propose • Мастерская предлагает • atölye sunuyor • تقدم الورشة • دهد • کارگاه ارائه می دهد

- (DE)
- Umgang mit verschiedenen Maltechniken (z.B: Siebdruck, Tusche...)
 - Kennenlernen verschiedener Materialien und Farben (Wasserfarben, Acryl, Öl)
 - Raum für Austausch und neue Kontakte knüpfen
 - Möglichkeit sich unabhängig vom Sprachniveau auszudrücken
 - Kreativ sein und etwas erschaffen!

- (EN)
- Dealing with different painting techniques (e.g. screen printing, ink...)
 - Getting to know different materials and colours (watercolours, acrylic, oil)
 - Interaction with and getting to know other woman
 - Opportunity to express yourself regardless of language level
 - Be creative!

- (FR)
- Faire face aux différentes techniques de peinture (par exemple .: sérigraphie, encre...)
 - Connaître différentes matières et couleurs (aquarelle, acrylique, huile)
 - Espace d'échange et de nouveaux contacts
 - Possibilité de s'exprimer quel que soit le niveau de langue
 - Soyez créatif et créez quelque chose!

- (RU)
- Работа с различными техниками рисования (например : трафаретная печать, тушь...)
 - Знакомство с разными материалами и цветами (акварель, акрил, масло)
 - Пространство для обмена и установления новых контактов
 - Возможность самовыражения вне зависимости от уровня языка
 - Будьте изобретательны и создайте что-нибудь!

- (TUR)
- Farklı boyama teknikleriyle uğraşmak (ör .: serigrafi, mürekkep...)
 - Farklı malzemeleri ve renkleri tanımak (suluboya, akrilik, yağ)
 - Değişim ve yeni bağlantılar kurmak için alan
 - Dil seviyesinden bağımsız olarak kendini ifade etme imkanı
 - Yaraticı olun ve bir şeyler yaratın!

التعامل مع تقنيات الرسم المختلفة (مثل طباعة الشاشة والحبر...)
التعرف على الخامات والألوان المختلفة (ألوان مائية، أكريليك، زيت)
مساحة للتبادل وإجراء اتصالات جديدة
فرصة للتعبير عن نفسك بغض النظر عن مستوى اللغة
كن مبدعا وخلق شيئا!
(AR)

پرداختن به تکنیک های مختلف نقاشی (به عنوان مثال : چاپ روی صفحه، جوهر...)
آشنایی با مواد و رنگ های مختلف (آبرنگ، اکریلیک، روغن)
فضایی برای تبادل و ایجاد تماس های جدید
فرصتی برای ابراز وجود بدون در نظر گرفتن سطح زبان
خلاق باشید و چیزی خلق کنید!
(FA)

Informationen • Information • Information • اطلاعات • المعلومات • Bilgi

- (DE)
- Der Kurs ist für geflüchtete Frauen
 - mit dem Aufenthaltsstatus «Duldung», «Aufenthaltsgestattung» oder, «Aufenthaltserlaubnis».
 - Wohnhaft in Berlin
 - Wir erwarten von dir: Freude am kreativ sein.
 - Die Teilnahme ist kostenlos!

- (EN)
- The workshop is for female refugees
 - with the status "Duldung", "Aufenthaltsgestattung" or "Aufenthaltserlaubnis".
 - Resident in Berlin
 - What we expect from you: Enjoy being creative.
 - The Participation is free of charge!

- (FR)
- Le cours s'adresse aux femmes réfugiées avec un des titres de séjour suivants : «Duldung», «Aufenthaltsgestattung» ou «Aufenthaltserlaubnis» et vivant à Berlin.
 - Ce que nous attendons de vous : Aimez être créatif
 - La participation est gratuite !

- (RU)
- Курс предназначен для женщин-беженцев со статусом проживания «Duldung», «Вид на жительство» или «Вид на жительство»
 - Резидент в Берлине
 - Что мы ожидаем от вас: Наслаждайтесь творчеством
 - Участие бесплатное!

- (TUR)
- Kurs, "Duldung", "Oturma izni" veya "Oturma izni" oturma statüsüne sahip mülteci kadınlara yöneliktir.
 - Berlin'de ikamet eden
 - Sizden ne bekliyoruz: Yaraticı olmanın tadını çıkarın
 - Katılım ücretsizdir!

الدورة مخصصة للاجنات اللاتي يحملن وضع الإقامة او تصريح الإقامة "Duldung" أو حتى "مقيم في برلين" .
مانتوقعه منك: أن تستمتع وتكون مبدعا" .
الاشتراك مجاني!
(AR)

"Duldung" این دوره برای زنان پناهنده با وضعیت اقامت "Aufenthaltserlaubnis" یا "Aufenthaltsgestattung" است.
مقیم برلين
آنچه از شما انتظار داریم: از خلاق بودن لذت ببرید
شرکت رایگان است!
(FA)